

投票 VOTE: 2
 日期 DATE: 12/06/2007
 時間 TIME: 01:54:12 下午
 動議 MOTION: FCR(2007-08)16

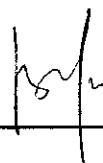
Please see the attached

出席 Present :49
 投票 Vote :48
 贊成 Yes :31
 反對 No :17
 棄權 Abstain :0
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
田北俊	James TIEN	贊成	YES	鄭家富	Andrew CHENG		
何俊仁	Albert HO			霍震霆	Timothy FOK		
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成	YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO	石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES
李柱銘	Martin LEE			李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES
李國寶	Dr David LI	贊成	YES	張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES
李華明	Fred LI	反對	NO	陳偉業	Albert CHAN		
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成	YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	反對	NO	余若薇	Audrey EU	反對	NO
周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	贊成	YES	方剛	Vincent FANG	贊成	YES
涂謹申	James TO	反對	NO	王國興	WONG Kwok-hing	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	反對	NO	李永達	LEE Wing-tat	反對	NO
陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成	YES	Dr Joseph LEE		反對	NO
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	林偉強	Daniel LAM	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO	馬力	MA Lik		
單仲偕	SIN Chung-kai	反對	NO	梁君彥	Andrew LEUNG		
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成	YES	梁家傑	Alan LEONG	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成	YES	郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	反對	NO
楊孝華	Howard YOUNG	贊成	YES	張超雄	Dr Fernando CHEUNG	反對	NO
楊森	Dr YEUNG Sum	反對	NO	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
劉千石	LAU Chin-shek			黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	湯家驊	Ronny TONG	反對	NO
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU	贊成	YES
劉慧卿	Emily LAU	出席	PRESENT	鄭經翰	Albert CHENG		
蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成	YES	鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成	YES
				譚香文	TAM Heung-man	反對	NO

秘書 CLERK



批准由2007年7月1日起，對2007-08年度開支預算作出下列修訂 -

Approval of the following changes to the 2007-08 Estimates with effect from 1 July 2007 -

- (a) 在政府一般收入帳目下開立 1 個名為「政府總部：勞工及福利局」的新開支總目，由勞工及福利局常任秘書長擔任管制人員，並在這個新總目的經營帳下開立兩個經常帳分目和 1 個非經常帳分目，以及在資本帳下開立 1 個分目；
creation of a new Head of Expenditure under the General Revenue Account entitled "Government Secretariat: Labour and Welfare Bureau" with the Permanent Secretary for Labour and Welfare as the Controlling Officer (CO) and under this new Head, creation of two Recurrent Subheads and one Non-recurrent Subhead under the Operating Account, and one Subhead under the Capital Account;
- (b) 在政府一般收入帳目下開立 1 個名為「政府總部：環境局」的新開支總目，由環境局常任秘書長擔任管制人員，並在這個新總目的經營帳下開立 1 個經常帳分目和 1 個非經常帳分目；
creation of a new Head of Expenditure under the General Revenue Account entitled "Government Secretariat: Environment Bureau" with the Permanent Secretary for the Environment as the CO and under this new Head, creation of one Recurrent Subhead and one Non-recurrent Subhead under the Operating Account;
- (c) 更改部分管制人員和開支總目的名稱；
the change in the titles of some COs and Heads of Expenditure;
- (d) 相應地重新轉授本委員會之前向一些決策局局長和管制人員轉授的權力；
consequential re-delegation of the authorities previously delegated by this Committee to some Directors of Bureau and Controlling Officers;
- (e) 在部分現有和已更改名稱的開支總目下開立非經常帳和資本帳分目；
creation of Non-recurrent and Capital Account Subheads under some existing and retitled Heads of Expenditure;
- (f) 把非經常帳和資本帳的承擔額相應地轉撥至兩個新開支總目和部分現有／已更改名稱的總目；
consequential transfer of non-recurrent and capital account commitments to the two new Heads of Expenditure and some existing/retitled Heads;

- (g) 為兩個新開支總目和部分現有／已更改名稱的總目下有關分目追加撥款；
supplementary provisions to the relevant Subheads under the two new Heads of Expenditure and some existing/retitled Heads;
- (h) 就兩個新開支總目設定編制上限(折合為按薪級中點估計的年薪總值)，並提高部分現有／已更改名稱的總目的編制上限；以及
provision of establishment ceilings expressed in terms of total notional annual mid-point salary value to the two new Heads of Expenditure and increase in the establishment ceilings of some existing/retitled Heads;
and
- (i) 刪除總目 145 「政府總部：經濟發展及勞工局(經濟發展科)」。
deletion of Head 145 Government Secretariat : Economic Development and Labour Bureau (Economic Development Branch).